

2016

'Ghosts of Memory' - The Heritage and Haunting of Industrial Ruins

Philip R. Stone

旅に出て、感じ、考える——世界の見方はひとつではない。

DARKtourism

JAPAN

ダークツーリズム・ジャパン

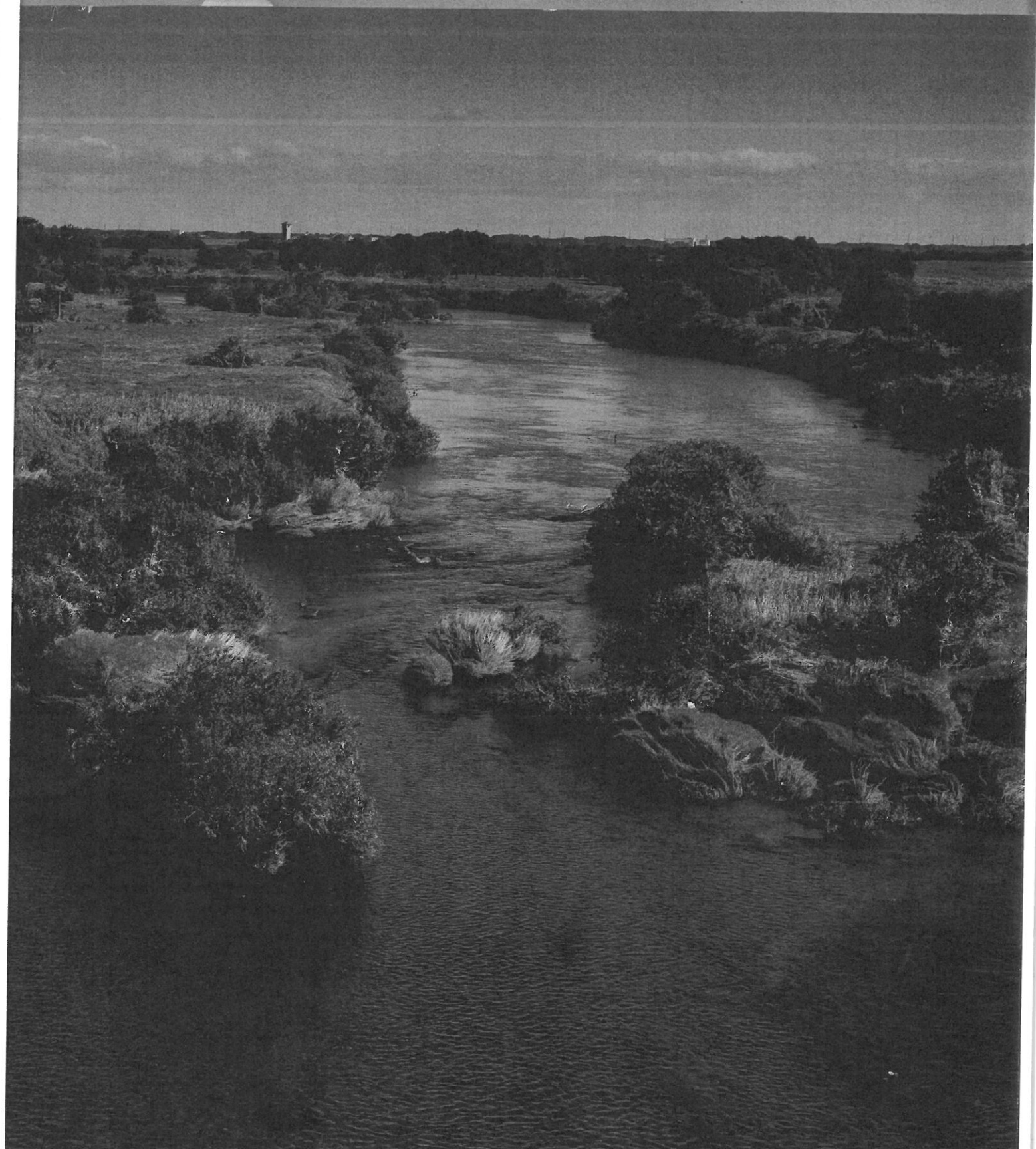
Light and shadow on industrial heritage

産業遺産の 光と影

斎藤充功
中筋純
八木澤高明
ケロッピー前田
吉田邦吉
公村真人
成田智志
村上賢司
西井透
大山頭
半田良輔
柳築響一
藤木TDC

追手門学院大学准教授
井出明
ダークツーリズム研究所所長
P・ストーン
作家・思想家
東浩紀
映像作家
森達也
関西大学教授
古賀広志
ソウル女子大学助教授
上別府正信
長崎大学准教授
深見聡
作家
山口花
中日新聞記者
石井真暁
西日本新聞記者
内門博
アーティスト
丹羽良徳
東京大学教授
藤本隆宏

尾銅山渡良瀬紀行／軍・産・学の総力戦——陸軍登戸研究所／軍艦島と三井三池炭鉱
産業遺産としてのゴミの山／労働と都市を考える／生糸を紡いだ女たちの道
蒙開拓青少年義勇軍「内原」と「阿智」ふたつの記憶／会津三方道路を往く
森達也「死を巡る旅」インタビュー／ロシア「もうひとつの未来」



橋から眺める渡良瀬川下流域。遠くに渡良瀬遊水池第3調節池にある第3排水門が見える。

DARKtourism
JAPAN ダークツーリズム・ジャパン
Light and shadow on industrial heritage

産業遺産の光と影

東邦出版 ダークツーリズム・ジャパン編集部 編



9784809413667

ISBN978-4-8094-1366-7
C0076 ¥1300E
定価 (本体1,300円+税)



1920076013003

この30年間、工業中心社会からサービス社会および「体験する価値」への進化に見られる通り、西洋諸国の経済は劇的な変化を遂げてきた。必然的に皆でいられた工場、製造現場、組み立て場や作業場は、西洋の脱工業化社会の形骸として放置されたままである。それらの場所は、過去の幻影が政治や歴史とも結びついた社会的な存在でもあった。最近はそのような場所を訪ねたいという欲求も高まっているが、そこへ向かおうとする旅人の希望は、社会関係の崩壊を引き起こして来た。だが、記憶と歴史が結びついた工場遺構は大衆娯楽システムという枠組みから離れた光と影の間に満ちた空間をたたえつつ、来訪者の心に大きな衝動を与える幻影として浮かび上がる。だからこそ、「工場（産業）遺構は記念碑的な「記憶の風景」の一部にもなるのだ。

産業遺産は、見放され、処分され、抑圧されたものの境界のような場所でもある。工場跡にはさまざまな人々、製造過程、製品の名残があり、現れかく現物の歴史はなお息づき、やがて消えていく。産業遺産は過去と現在を結びつけて語りかけ、当時の様子やその後の変遷を歴史的な記憶の集積として伝えてくれるのだ。

また、産業遺産は経済や政治の歴史的変遷に関する歴史の教科書としても有用である。それらはきちんと整理して見られることもあれば、散らかっていることもあるし、ゴミのような存在であったりもするが、そこでは懐かしさと郷愁意識が交錯する。もちろん、産業遺産の幻影はハリウッド映画に出てくるような驚きや恐怖といった表面的な娯楽のような存在ではない。むしろ現代の意識にもとづいて作られた、観客が深く没入イメージで作り上げられた「産業の幻影」は、旅人が深く没入し出れることで過去が蘇り起こされ、その本来の姿が浮かび上がってくる。

工場が持つ無数の記憶は来訪者にさまざまな思いをもちたらず。私たちが遺構に向きあったとき、本来の歴史が私たちの魂に訴えかけてくるように感じられるのかもしれない。産業遺産は、歴史やその変化におけるある種の「節」であり、体験すべき価値の一部になってきている。それらは近代史のなかで消滅しながら、時間の経過に加え、私たちに産業の進化と退行も示してくれる。

過去をきれいで済ませようとする流れに加え、歴史の多様性を消し去ろうとするなり、公が記憶を押し付けようとする動きなどが増えつつ、産業遺産は、それ自体が持つ無数の序や断片が確しい事象があるがゆえに、絶え間ない変容を続けた場でもあった。産業遺産は、歴史的な時間軸で正確に記憶できるものではないし、どれほど多くを語っても決して飽きることはない。それどころか私たちが、かつての産業が持つ光と影そのものを正面しつつ、現在と過去が密に結びついている本意識と新たな響きに仕合う。産業遺産は、来訪者に呼び起こるさまざまな思いが交錯する場でもあるのだ。

ヨーロッパの大工場群「メーカー・アルファ・ロー・エー」を営んでいたコナリル工場跡。ヘルム・ロー・エーの工場跡は2003年に閉鎖された。2005年には主要な工場跡の廃止を計画に閉鎖したが、2005年から数年間は主要な工場跡が閉鎖された。2005年に完全に廃止された工場跡。

産業遺産が受け継ぐものと心の営み

文＝フィリップ・ストーン / セントラルランカシャー大学教授
Text by Philip Stone / University of Central Lancashire, UK

監訳＝井出明 / 写真＝中筋純 (撮影協力＝トーマス・ジョリオン)
Translation supervision by Ide Akira, photo by Nakasoji Jun / Acierie de Chertal

ふいにふいに、セントラルランカシャー大学教授であるとともに、同大学のダークツーリズム研究所の所長を務める。同僚のリチャード・ジョーレイ教授は、著書『The Darker Side of Travel: The Theory and Practice of Dark Tourism』は、ダークツーリズム研究のバイブル的存在であり、研究に欠かせない。

‘Ghosts of Memory’: The Heritage and Haunting of Industrial Ruins

Philip R. Stone

During the past thirty years or so, the West has witnessed an economic reformation, as it moves from heavy industry and manufacturing to services and the ‘experience economy’. Consequently, derelict factories, foundries, warehouses and workshops now litter the Western post-industrial landscape. Yet these places are the stuff of social memory where ghosts of the past are bound up with the politics of remembering history. With an increasingly demand to visit such venues, touristic rituals to abandoned industrial sites evoke broader contradictory tensions of modern desires for harmony and transgression. Industrial ruins, therefore, become part of our monumental ‘memoryscape’ where mediatized spaces present disruptive ghosts which haunt visitors with vague intimations of a manufactured, ordered and glorious hegemonic past.

Industrial ruins are marginal sites that are haunted by the neglected, the disposed, and of the repressed. Decaying buildings both reveal and snuff out successive histories as factory ruins bear remnants of different people, processes, and products. Within industrial ruins, memory is narrated through complex intersections of the past and the present and industrial heritage becomes a matrix of memory of how things were and how things have become. Industrial ruins serve as warnings from history of economic perils and political fragility. They are full of juxtapositions, clutter, and obstacles, where the familiar and uncanny collide. It is here that industrial ruins occupy a liminal state of indeterminacy: the economic past is not quite erased and industrial ghosts have not yet been consigned to obliteration. Of course, industrial heritage ghosts are not supernatural apparitions that cry in dismal wailing or hideous ghouls employed by Hollywoodized fiction. Rather, ‘industrial ghosts’ evoke the past and induce identification from visitors they ‘haunt’, as contemporary sensibilities are disrupted and conjecture cajoled. It is this disorder that allows haunting to take place as industrial ruins exorcise Western manufacturing history.

Industrial ruins are becoming part of the prevailing experience economy and, as such, are nodal points of history and transition. Located at the interstices of modernity, they mark passages of time and measure our progress as well as our decline. With modern attempts to cleanse our past, to banish ambiguity, and to regulate the memory of space, industrial ruins are perpetual places of change which are always disturbed by disorder and inexplicable things. Time cannot simply be mapped onto industrial ruins, nor are they over-narrated heritage and ceremonial spaces. Instead, industrial ruins are empty meeting grounds that can haunt the contemporary visitor as we are forced to confront previous industrial dominion and hegemony, but also celebrate the mysteries and surprising associations of the past within the present.

To cite:

Stone, P.R. (2016) *‘Ghosts of Memory’: The Heritage and Haunting of Industrial Ruins*. DARK Tourism JAPAN, pp. 8-9, ISBN: 978-4-8094-1366-7